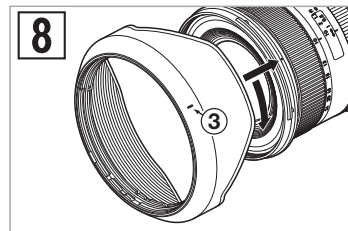
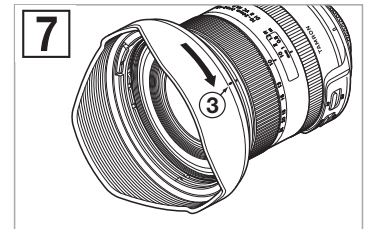
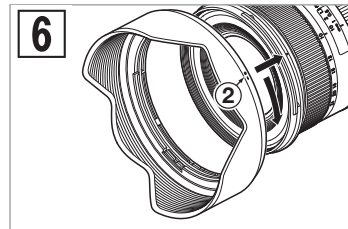
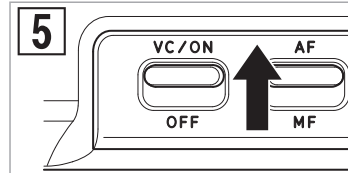
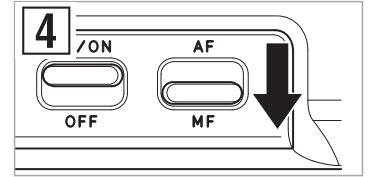
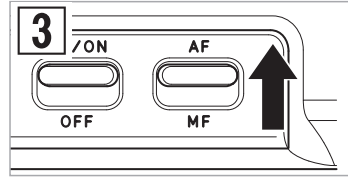
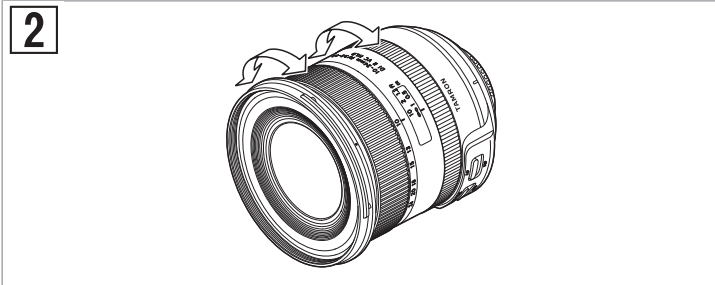
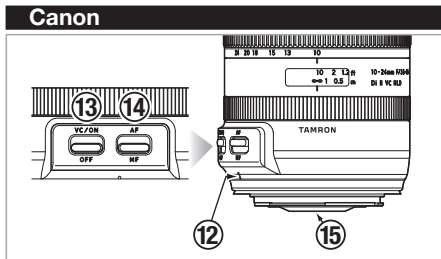
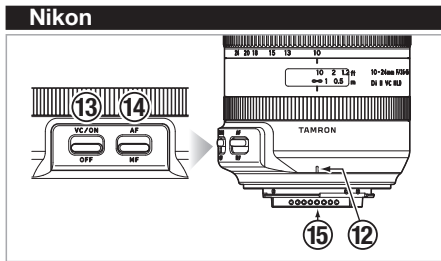
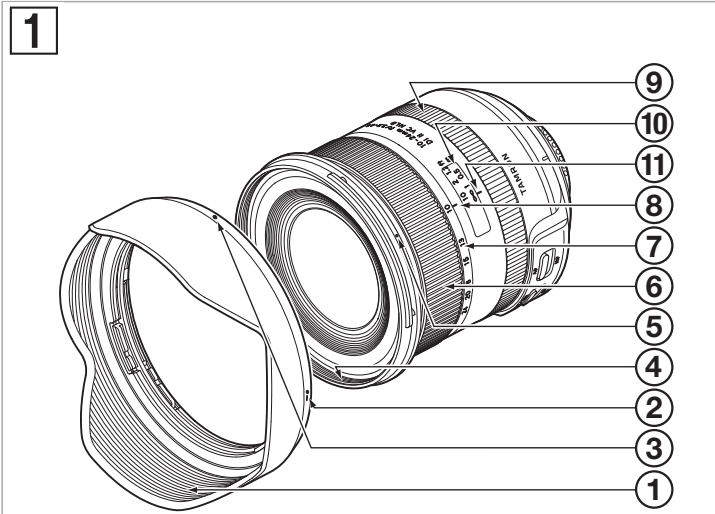


## 10-24mm F/3.5-4.5 Di II VC HLD (for Nikon, Canon)



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* Le marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# EESTI KEEL

Täname, et otsite oma fotovarustusse Tamroni objektiivi. Lugege enne oma uue objektiivi kasutamist põhjalikult selle Kasutusjuhendi sisu, et tutvuda objektiiviga ja selle objektiivi õigete kasutusvõtetega ja luua kõrgeima kvaliteediga pilte. Õige käsitsemise ja hooldamise korral tagab Tamroni objektiiv teile mitmeks aastaks kaunid ja põnevad fotod.

- Selgitab ettevaatusabinõusid, mis aitavad probleeme ennetada.
- Selgitab asju, mida te peaksite lisaks põhitõiminguetele teadma.

## OSADE NIMETUSED (Kui ei ole näidatud, vt joonis 1)

- Objektiiv varjuk
- Varjuki kinnitamise joondusmärk
- Varjuki lukustusmärk
- Filtrirõngas
- Varjuki vabastusmärk
- Suumirõngas
- Fookuskauguse skaala
- Fookuskauguse märk
- Fokuseerimisrõngas
- Kauguse skaala
- Kauguse märk
- Objektiiv kinnitusmärk
- Lüüti VC (vibratsioonikompensatsioon)
- Lüüti AF/MF
- Objektiiv-kaamera liidesekontaktid

## PEAMISED TEHNILISED ANDMED

	B023
Fookuskaugus	10-24 mm
Maksimaalne apertuur	F/3,5-4,5
Vaatenurk	108°44' - 60°20'
Objektiivi ehitus	11/16
Minimaalne fookuskaugus	0,24 m (9,4")
Maksimaalne suurendustegur	1:5,3 (kasutades 24 mm)
Filtri suurus ø	77 mm
Pikkus	82,1 mm* (3,2") (minimaalne)
Läbimõõt ø	83,6 mm (3,3")
Kaal	440 g* (15,5 oz)
Objektiiv varjuk	HB023

- \* Väärtused vastavad Nikon'i toodete tehnilistele andmetele. Pikkus: Kaugus objektiivi esiosast kinnituspinnani. Kasutusjuhendis toodud objektiivide omadused ja disain võivad muutuda etteteadmata.

## OBJEKTIIVI KINNITAMINE JA EEMALDAMINE

Eemaldage objektiivi tagumine kork. Joondage objektiivi kinnitusmärk ② ja kaamera paigaldusmärk ja sisestage objektiiv. Keerake objektiivi päripäeva, kuni see teeb klõpsu ja lukustub. (Nikon'i mudelite puhul keerake vastupäeva.) Objektiivi eemaldamiseks keerake objektiivi vastupidises suunas ja vajutage samal ajal kaamerale objektiivi vabastamise nuppu.

- Lülitage enne objektiivi kinnitamist ja eemaldamist kaamera toide välja.
- Canon'i kaamerate puhul joondage EF-objektiiv märgiga (punane ring).
- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

## FOOKUSREŽIIMIDE VAHETAMINE (Vt joonis 1, 3 ja 4)

Automaatfookusega (AF) pildistamiseks viige lüüti AF/MF ⑭ asendisse „AF”. Manuaalfookusega (MF) pildistamiseks viige lüüti AF/MF ⑭ asendisse „MF” ja keerake fokuseerimisrõngast ja fookustage pilti käsitsi.

- Kauguse skaala ⑩ on toodud juhendamiseks. See võib erineda tegelikust fookuse asukohast.
- AF-režiimis võib sõltuvalt pildistatavast objektist olla automaatfookuse töötamine raskendatud.
- AF-iga fokuseerimisel on võimalik täismanuaalse mehhanismiga lülituda MF-ile, keerates fokuseerimisrõngast, kui lüüti AF/MF on asendis AF. AF-ile saab tagasi lülituda, kui eemaldada sõrm katiku vabastamise nupult ja vajutada katiku nupp uuesti pooleldi alla.
- Fookuse tagamiseks erinevates tingimustes, on võimalik fokuseerimisrõngast ⑨ keerata üle lõpmatu (∞) asendi. Seetõttu kontrollige alati pildiotsija fookust, kui pildistate käsitsi fookustamisega, isegi kui fookus on joondatud lõpmatu asendiga.
- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

## VC-MEHHANISM (Vt joonis 1 ja 5)

VC-mehhanism (vibratsioonikompensatsioon) vähendab pildi hägusust, mida võib põhjustada käes hoides pildistamine.

### ■ VC kasutamine

- Kui kasutate VC-funktsiooni, viige lüüti VC ⑬ asendisse ON. Vajutage katiku nupp pooleldi alla ja veenduge enne pildistamist, et pildiotsija on stabiilne.
- VC toimib järgmistel tingimustel
    - Hämaralt valgustatud kohad
    - Kohad, kus välguga pildistamine on keelatud
    - Kohad, kus aluspind on ebastabiilne
  - VC ei pruugi töötada piisavalt järgmistest tingimustest
    - Kui foto tehakse tugevalt rappuvast sõidukist
    - Pildistamine kaamera tugeval liikumisel
    - Pildistamisel statiivi kasutades
    - Viige lüüti VC asendisse OFF, kui teete pilti balloonpildistamisega (pika säriaajaga). Vastasel juhul võib VC põhjustada talitlushäireid.

- Pildiotsija pilt võib muutuda häguseks vahetult pärast katiku nupu pooleldi alla vajutamist. Seda põhjustab VC omapära ja see ei ole talitlushäire.
- Kui lüüti VC on asendis ON, väheneb salvestatavate piltide hulk kaamera poolt kasutatava toite tõttu.
- Viige lüüti VC asendisse OFF, kui pildistate kaameraga, mida ei hoita käes vaid on kinnitatud tugipinnale (nt statiiv).

- Ärge eemaldage objektiivi kaameralt VC kasutamise ajal. Kui objektiivi eemaldatakse ja VC on sisse lülitatud, võib objektiiv teha raputamisel klõpsuvat heli. See ei ole talitlushäire. Kui objektiiv paigaldatakse kaamerale ja kaamera toide lülitatakse sisse, heli lõppeb.
- Nikon'i kaamerate puhul, millel on integreeritud väiklamp, lülitatakse integreeritud väiklambi laadimise ajaks VC välja.

## SUUMIMINE (Vt joonis 1 ja 2)

Kui vaatate läbi kaamera pildiotsija, keerake objektiivi suumirõngast ⑥, et seadistada fookuskaugus pildile sobivaks, ja seejärel pildistage.

## OBJEKTIIVI VARJUK (Vt joonis 1, 6 kuni 8)

Standardvarustusse kuulub bajonett-tüüpi objektiivi varjuk. Me soovime pildistada korrektselt paigaldatud varjukiga, sest objektiivi varjuk blokeerib uitvalguse, mis võib pilti rikkuda.

### ■ Objektiivi varjuki kasutamine (Vt joonis 6 ja 7)

Joondage varjuki kinnitamise joondusmärk ② objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤. Keerake varjuki noolega näidatud suunas, kuni varjuki lukustusmärk ③ on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

### ■ Objektiivi varjuki kokku pakkimine (Vt joonis 8)

Te saate objektiivi varjuki kokku pakkida, kui kinnitate selle tagurpidi. Joondage varjuki lukustusmärk ③ objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤. Keerake varjuki noolega näidatud suunas, kuni varjuki kinnitamise joondusmärk ② on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

- Pidage meeles, et foto perimeeter võib olla tumedam, kui varjuk ei ole õigesti kinnitatud.

## ETTEVAATUSABINÕUD PILDISTAMISEL

- Sisemine fokuseerimissüsteem (IF) on mõeldud minimaalse fookuskauguse saavutamiseks. Seetõttu on pildistamisvahemik laiem kui objektiividel, mis kasutavad muid fookussüsteeme, kui pildistatakse kaugusel, mis jääb alla lõpmatuks.
- Eemaldage alati varjuk, kui kasutate välguga pildistamiseks kaamera integreeritud väiklambi. Vastasel juhul võib varjuk või objektiiv tumendada pildi perimeetrit. Lähedalt pildistamisel blokeerib objektiiv välgu ja ekraani alaosa võib tekkida tume poolring isegi siis, kui objektiiv varjuki ei kasutata. Välguga pildistamisel soovime kasutada kaamera tootja soovitatavat välist väiklambi.
- Kaamerate kuvasüsteemide erinevuste tõttu võivad kuvaväärtused erineda tehnilistes andmetes toodud maksimaalsest ja minimaalsest apertuuri väärtusest. See ei tähenda viga.
- Kasutamine peegli vahetatavate objektiividega kaameratega ei ole tagatud.

## KAUAKESTVA RAHULOLU TAGAMINE

- Eemaldage objektiivilt tolm ja mustus puhuri või pehme harjaga. Ärge puudutage objektiivi oma sõrmedega.
- Kui objektiivil on sõrmejäljed või õli, pühkige seda kergelt müügiloleva objektiivide puhastuspaberiga, tehke puhas puuvillane lapp või mikrokiust lapp (prillide puhastuslapp vms) objektiivi puhastusvahendis märjaks ja seejärel pühkige ettevaatlikult objektiivi pinda alustades keskkohast. Ärge kasutage silikoonlappi.
- Puhastage objektiivi ümbrist silikoonlapiga. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahustit ega muud orgaanilist lahustit.
- Eesmine komponent on kaetud, et takistada vee ja õliste ainete kleepumist. See kate tõrjub vedelikke, nagu objektiivi puhastusvahendid. Objektiivi puhastamiseks soovime seda pühkida lõpus kuiva lapiga.
- Jahukaste on objektiividele suureks probleemiks. Hoidke objektiivi puhtas, jahedas ja kuivas kohas. Kui hoiustate objektiivi selle ümbrises, hoiustage seda koos jaemüügis oleva kuivatusainega ja asendage kuivatusainet regulaarselt.
- Ärge puudutage objektiivi-kaamera liidese kontakte. Kui tolm või plekid põhjustavad kontaktiprobleeme, et pruugi olla võimalik edastada signaale korrektselt objektiivi ja kaamera vahel ning tekkida võivad talitlushäired.
- Kui temperatuur muutub äkitselt, võib kaamerasse ja objektiivi tekkida niiskus ja põhjustada talitlushäireid. Selle ennetamiseks pange seadmed tihendatud kilekotti või muusse sarnasesse hoiukohta. Kui seadmed on jõudnud keskkonna temperatuurile, eemaldage need kotist ja kasutage tavapärasel viisil.



**Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine kodumajapidamistes Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (kehtib Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus kehtib sorteeritud jäätmete kogumissüsteem)**

See sümbol näitab, et antud toode ei ole lubatud käidelda majapidamisjäätmetena.

See tuleb koguda kokku eraldi elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks. Uue toote ostmisel võib selle toote anda edasimüüjale või elektri- ja elektroonikaromude kogumiskohta. Selle toote nõuetekohase kasutusest kõrvaldamisega aitate vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võivad põhjustada selle toote või selle komponentide ebaõige jäätmekäitlus. Selle toote seadusevastane kõrvaldamine võib tuua kaasa karistuse. Põhjalikumad teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma kohalikul ametnikult, jäätmekäitluspunktist või toote ostukohast.

# TAMRON

# EESTI KEEL

## Tamroni objektiviude ohutu kasutamise ettevaatusabinõud

Ohutuks kasutamiseks lugege enne toote kasutamist peatükki „Tamroni objektiviude ohutu kasutamise ettevaatusabinõud” ja kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke neid kindlas kohas, kus te saate neid igal ajal vaadata.

Hoiatusjuhised on jagatud järgmiseks kaheks kategooriaks vastavalt seotud ohtude tasemele.



### HOIATUS

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge vaadake objektivi või kaameraga, millele on paigaldatud objektivi, otse päikest ega tugevat valgusallikat.  
See võib põhjustada nägemiskaotust või muid kahjustusi.
- Ärge demonteerige, remontige või ehitage objektivi ümber.  
See võib objektivi või kaamerat kahjustada.
- Hoidke objektivi väikelaste käeulatuses eemal.  
On vigastusoht, kui objektivi kukutatakse või kukub maha.



### ETTEVAATUST

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada kehavigastusi või varakahju.

- Ärge paigutage objektivi otsese päikesevalguse kätte ega jätke seda väga kuumale kohtale, nagu auto salong. See võib kahjustada objektivi sisekomponente või põhjustada süttimist.
- Kui objektivi ei kasutata, paigaldage alati objektivi kaas.
- Objektivi kaamerale kinnitamisel veenduge, et objektivi on kaamerale tugevalt kinnitunud ja lukustunud.  
Kui objektivi ei ole õigesti kinnitatud, võib olla selle eemaldamine keeruline või see võib maha kukkuda ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage seda objektivi ühelgi muul eesmärgil kui pildistamine.
- Ärge transportige objektivi, kui see on statiivile kinnitatud.